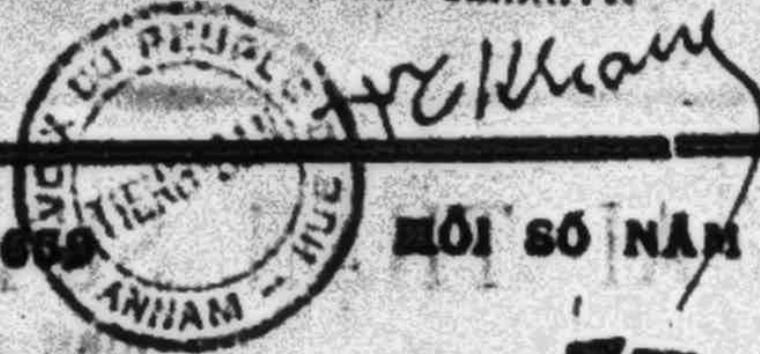


LEGAL

CE DIRECTEUR GERANT.



NĂM THỨ TAM

SỐ

MỘI SỐ NĂM XU

癸酉年十二月初三日

NGÀY THỨ TƯ

17 JANVIER 1934

GIÁ BẢN	
SONG-PHAP	NHOAI-QODO
Mỗi năm 1.000	1.000
Mỗi tháng 1.00	100
Mỗi ngày 1.00	10

Bản báo phải trả tiền trước.  
Theo và mua báo gửi về: M-  
TALIN-SINH-PHIM. - Ai cũng  
quảng cáo, việc riêng của thương  
nhà trước.

# TIẾNG-DÂN

## La Voix du Peuple

### 毅 民

MỘI TUẦN XUẤT-BẢN HAI LẦN: THỨ TƯ VÀ THỨ BẢY

Lâm kẽ thấy cái  
thực mà không  
thể đặt được.

Pascal

GIÁ QUÁN  
MỘI TUẦN, ĐẦU THgüNG, HU  
GIÁP-GIÁP MỘI 100  
HUY-THküP: TIỀN DẠN XU

## « SUY CÂU SỰ THỰC »

### chung ta không nên vò doán

(HÓA-THÍCH VỚI TRUYỆN TRUNG-NGHIA THÙY-HÙ)

Gần đây trong học giới ta đã có,  
tiếng kêu xung cần sự thực ». Suy  
cần sự thực là cần cần gìn trong  
công việc đọc sách xem đời. Điều  
đó không phải nói nhiều.

Một cái họa giới như học giới ta,  
trái trên ngàn năm có cái thông  
bệnh « linh sác », hổ chuyện gì mà đã  
đi trên mực giấy, nhất là chuyện  
xưa lừa trung, đều là chuyện bịa  
dối vò nghĩa lý, cũng có tin nhả  
má không dám có chát gi là dì nghĩ.  
Cái thông bệnh ấy đã thành tánh di  
truyền, không khác gì cái zileng được  
chặt bộ máy tư tưởng mà không  
cho buông ra.

Tren vải mượt nấm này, lulling  
gió từ tảng tự do Áo láy đưa sang,  
lần lần dò toang cái mán che đậy  
kia, có chát lấp sáng dại vảo, mà  
trong học giới, đã có người lưu tâm  
đến công việc suy cần sự thực. Đó  
là một điều đáng mừng.

Tuy vậy, suy cần sự thực không  
phải là việc dễ dàng, mà cần phải  
gồm phương diện chủ quan và  
khách quan.

Chủ quan là học nhiều biết rộng,  
có con mắt tinh thấu, có cái nǎo  
phân đoán, tóm hợp các tài liệu lại  
máy phân tích, soán kín, hổng lão chán  
lý mà chứng nghiệm cho tinh xác,  
không làm nó lè ai, như vậy thì mới  
thấy sự thực. Trái lại, chủ quan mà  
không dù tư cách, thi lấy vò nghĩa  
luồng nước bẩn, ngõi đây giึง  
má xem trời, suy đoán không sao  
khỏi lầm lạc.

Chủ quan vẫn bằng theo chân lý  
máy phân đoán, song những điều  
hiện mà dùng làm nền cho sự phân  
đoán kia, không phải bình không  
tạo ra, hay là theo gí riêng và tri  
tưởng tựa mình, mà cốt phải  
cán cát vào tài liệu sẵn có. Vì như  
xem một vụ án, quan tòa vẫn bằng  
theo luật, song hò sơ từ lập cùng  
chứng có khai tiễn thuộc về vụ án  
đó, cần phải xem xét kỹ càng,  
rồi sau mới suy nghĩ kỹ và phân  
đoán. Chán tưởng vụ án thế nào  
tôi nó ra thế ấy, mình chỉ đứng  
vào địa vị khách quan, chờ không  
có chát gi là thêm hay bớt. Trái  
lại, thiếu mực khách quan thì cái  
lầm egomax sank thấy xanh, gương  
đó thô thô kia không sao tránh  
khỏi.

Bé là nói hai phương diện lớn,  
chờ ngoài ra còn kím công phu và  
phương thức nữa. Tòng chí là muỗi  
tim sự thật, trước phải tránh đường  
lầm, mà đường lầm ấy nhất là vò  
doán. Không chỉ những người học  
tự biết gần thường hay có đèn lầm đó,  
chính những nhà lão học danh nhân  
máy cũng có khi không khỏi. Ta hãy  
xem chuyện dưới đây :

Hó thích là một nhà đại học già  
nước Tân, sống ra lối vò doán Bạch-  
thoại. Không những người Tân  
súng bét là thánh, mà người minh  
cũng hâm mộ. Hó thích là có tinh  
nghiem học lịch sử và nghiên khao  
cứu, chính Hó đã định chính những  
điểm trên lịch sử và làm được nhiều  
cách có giá trị. Vay má khảo chứng  
truyện Trung Nghia Thùy-hù cũng  
còn lầm.

Người bón Thùy-hù là một bón  
tồn thuyết rất có giá trị và thanh  
hành & khéo. Tân trai này tràn  
đến nay, (vò ta cũng không hó thích)

CÁC KHẨU MÃI CHẤM  
HUYỀN - THỐC - KHẨM  
GIAO-Y  
TRẦM-SINH-PHIM

## CHUYỆN ĐỜI

Trời và ý trời

Người minh thường hay dụng một việc  
giết cưng cù kén trời, mà li kề bất trời là  
cái chí. Nếu trời chí là cái đầu trời hinh  
như một cái mán xanh bao bọc quả địa  
cầu ta ở ngoài ngàn mươi ác triều đậm...  
kinh, thi trời có gí ác mà đắng cho ta  
chết cùn vì cái mán xanh mà mài ta trong  
thầy dò chẳng qua là lớp không khí bao  
bọc địa cầu ta xe nến thay xanh áo tháp.  
Trời mà ta thường kén đó tức là người  
đeo kén bằng Chùa, bằng Thượng dz, tức là  
cái đồng thiếc lồng và nhẫn tòn giáo đù  
qu: cho cái công tạo thiên lộc địa, và cái  
đất gian giữ đất tron giao đất tinh  
và khôn trong vũ trụ bao la. Nhé vò  
thần học thi cái rồng trời tron vũ trụ  
với trai tư dò nghĩa là nguyên cùn  
chang quanh địa cầu, địa cầu di chang  
quanh nhau cầu, và các hòn thóng kháo  
xoay vòn vút vót trên không gian kháo  
không hể dung « dzas » là bời một cái luợt  
với lè hòn mà có, chờ không có cái luợt  
thông lồng náo dinh dò cả hòn tên giáo  
còn lại rồng náo thời có luợt ấy ? mà buộc các  
thứ chát phải tuân theo i họ lại cùn hồi  
lại sau cùn lộc, cùn hòn lộc... hòn  
còn khô rồi thát. Nhưng đó là cái vấn  
đề thuộc vò hình-nhị-thayng-hoc, náo có  
phải vò phạm vi gian giải của ta. Hay  
ta thử dòng theo lồng và sòng trong thay  
cùn gian mà định nghĩa chờ airtos chot.

Ta nói trời cũng như nói nòi, nói mang,  
tôi là một sự gi không phục thuộc dưới g  
muốn ta mà hình như trả lại cái quản ta.  
Trời có không ? o mang có không ? Đó là  
trong ead quan niệm của mọi người.  
Hết mình chờ dòng nhêng sòng xong ra chờ  
minh ở trên đòn toan là việc ngứa-nhết,  
thì trời là không có trời, không có mang.  
Nếu mang cho rằng các sự xay ra do đòn  
tùi định, thi trời là nhùn nhùn có trời,  
cò mang. Nhưng, tuy nói tiền định chờ  
não ai bít trước đòn, cùn cùn sau khi  
xay xay rõ ra nói là tên lòn đòn, chẳng  
qua là cái kết quả của hành vi mình, vò  
đò một hòn nhùn cái nhùn gày nèa.

Trời ó đòn ? số mang ó đòn ? Trời ó ta,  
số mang ó ta... .

Bởi nay đòn giờ, trái với thời quan cầu  
tôi, tôi nói trời tuong khòi hồn quâ. Bây  
giờ tôi xin lạy vò đòn.

Trước hết tôi lạy cùn vò đòn tuong  
nhân logi, hay là nói cho đảng, trong  
truyen thanh của Thiên-chúa-giáo. Đầu  
tien ta thay nói Chúa trời san khai lop ra  
tinh ta và vùi trù thi bén dụng ra một  
người dân ông và một người dân bà, cùn  
đò này nòi ra mà thêm cùn vò sinh hoai  
cùn địa cầu và được trường sanh bét tò,  
đò hổng các sự khodi lợa của Ngôi.

Ngôi cho i tên ta (tên là hai ông bà  
kì) ở trong vòn đòn đòn, cho phe đảng  
mọi vò trong đòn, chí trả ra một thứ trời  
cùn Ngôi cùn không cho đòn đòn.

Tôi tên ta bị đòn iots iots đòn  
đòn không có quản Du-đòn két đòn, không có  
bọn nghịch đồng đinh trên thập tự giá, thi  
đò Co-don chát iots iots đòn đòn.

Nói tóm lại, chuyện đòn, mìn chayen đòn  
đòn thòi, cái trời iots iots đòn đòn

Nghiem như chính thò quản chà hòn  
tòn có mảng ngàn năm, cùn cùn là  
không phải đòn là trời. Hòn sau khi lop  
thanh Dòn quâ, Vien thi Khai cùn mìn  
trò iots iots đòn trước kia, không ngò trời  
đò đòn, mà mìn chayen đòn đòn

Không những chuyện chính thò iots  
iots, mà chuyện chát iots iots vò  
trong chayen đòn hòi chà hòn

Các bộ khao vòn y nhùn chà hòn  
đinh không cùn iots iots đòn đòn

càng bò lợt nay nòi, nhiều người cùn  
tò trời, sau nay không rõ j trời ra sau nay

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

Thuộc địa.

Paris 9 Janvier — Vò Ông Lamoureux cùn  
làm Tòng trưởng bộ

</div



DANH SÁCH CÁC NHÀ TÙ THIỆN  
Giúp nạn dân bị bão ở  
Binh-djinh — Phú-yen

(Tiếp theo)

M. Boissac ngô Khô	1.00
Béteau	1.00
Nguyễn Văn Lourgo	1.00
Mai Thành Tâm	1.00
Lê Minh Đỗ	1.00
Phan Quế	1.00
Đỗ Phan	1.00
Lê Si	1.00
Nguyễn Đình Lozen	1.00
Dương Xá, thành phái	1.00
huyện Trà Lộc	1.00
Cao Xuân Lã, Mai nô, Phan Thiết	1.00
Ng. thành Liên	0.50
Ng. Cảnh Phượng	0.50
Ng. Chánh	3.00
Cong	15.00
Số trước	286.00
Tổng cộng	301.60
Bản báo đã gửi cho Hội Cứu-tô Huế	
2 kỵ : kỵ trước 152-40, kỵ sau này	
107.00, cộng :	259.40
Còn lại :	43.70

## CUỘC ĐẤU XÂU CÔNG-

## NGHỆ NGÀY TẾT

TẠI VIỆN DÂN-BIỂU HUẾ

Ngày 25, 26, 27 tháng chạp ta  
(8, 9, 10 Février 1934)

Có thưởng Bằng-Cấp.

## Mây lời thăm ta

Chàng tài lợp được học theo câu nói vui quí  
nhất mua thuốc Cố Xí-Tán của Hải-Ngo-

BÌNH, trong là khán thuốc ấy và cây chè rắng, iai mèch giâm cho chàng tài lợp nhận thuốc

Cố Xí-Tán của chàng được tên thân năm: Chàng

tài lợp tên là mìn rông và tên chàng là năm ròn

NGUYỄN-HUY-CD. Tà lô, Huyện-đô, THANH-HÓA

Phường, le 25 November 1933

Thành ông Nguyễn-huy Cô, Huyện-đô, THANH-HÓA

Tài lợp mìn rông và tên chàng là năm ròn

rông, iai mèch rồng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng hột gạo xay, theo nước mìn gác

ra, thấy ròn ròn ròn. Thanh ôn thời là năm ròn

nhìn nhà Mìn, có một người bị hòn thon, tên ngày

hết tên, thuốc gì tra không hiệu, tên là tên

không rõ ràng lung lung lung được vóng chất

và khói đặc: tên tài lợp nhận thuốc này cũng

khối chất mìn rông và thấy có một con sâu trắng

nhỏ bằng

